

Produse

**MICUL
FERMIER**
.RO

Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 01 | 12 / 2025



STRUGURI



**BOABE
ZDROBITE
SI MUST**



**CIORCHINI
CURATATI**



**durabilitate
si rezistenta**

**intretinere usoara
si convenabila**

**mobilitate si flexi-
bilitate in utilizare**

MF-ZD1005-G01

Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate productie 200kg/h, cu desciorchinator

Fiabilitate si eficienta ridicata – proceseaza pana la 200 kg de struguri pe ora

Cuva generoasa de 30 litri care permite incarcarea unei cantitati mari de struguri

Control total asupra procesului – eviti zdrobirea samburilor si obtii un must de calitate



INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2025 Toate drepturile rezervate

**micul
FERMIER**
.RO

creștem împreună, din 2007

CUPRINS:

1. INFORMATII GENERALE.....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL	4
1.2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA	5
2.1. PRECAUTII GENERALE.....	5
2.2. SECURITATE PERSONALA	5
2.3. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	6
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	7
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	7
3.2. SPECIFICATII TEHNICE	8
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE.....	9
4.1. PUNEREA IN FUNCTIUNE	9
4.2. MODUL DE OPERARE.....	9
5. INTRETINERE SI ELIMINARE.....	10
5.1. INTRETINEREA.....	10
5.2. CURATAREA	10
5.3. DEPOZITAREA.....	10
5.4. GARANTIE / ELIMINARE PRODUS.....	10
6. PROBLEME SI REMEDII.....	12
7. DECLARATIE DE CONFORMITATE	13
8. CERTIFICAT DE GARANTIE	14

STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

**Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier,
capacitate cuva 30 litri, capacitate productie
200kg/h, cu desciorchinator,
MF-ZD1005-G01**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



ATENTIE

Trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.



INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



NOTA/OBSERVATIE

In cazul in care utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SIMBOL	SEMNIFICATIE
	ATENTIE Atentionare pentru situatii cu potential pericol
	PERICOL GENERAL Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	INTERVENTIE MECANICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	PROTECTIE MAINI Se recomanda folosirea manusilor de protectie.
	DE CITIT Se recomanda sa cititi cu atentie.
	PRIM AJUTOR Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.



PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

2.1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate productie 200kg/h, cu desciorchinator, MF-ZD1005-G01

este un produs de uz gospodaresc pentru extragerea mustului din boabele de struguri prin zdrobirea ciorchinei de strugure (spargerea pielitei si destramarea miezului bobului de strugure) si separarea ciorchinilor de boabe (desciorchinare).

Pentru o functionare eficienta si fara pierderi, se recomanda ca strugurii sa nu contina frunze, resturi vegetale sau corpuri straine.

Nu este permis sa utilizati zdrobitorul pentru alte activitati sau pentru zdrobirea/desciorchinarea altor plante decat struguri. In caz contrar, se poate produce avariarea masinii sau ranire persoanelor care o utilizeaza.

In momentul achizitiei, va rugam sa verificati ca nu va lipsesc piese sau accesorii. Daca totusi se intampla, va rugam sa contactati vanzatorul.

2.2. Securitate personala



ATENTIE

Se interzice utilizarea zdrobitorului de catre copii sau persoane cu dizabilitati locomotorii, cu capacitati psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instructiunile din prezentul manual.



PERICOL

Zdrobitorul trebuie utilizat numai de catre persoane bine instruite cu privire la functionarea, intretinerea si regulile de siguranta prezentate in acest manual. Folosirea incorecta a acestuia poate provoca vatamarea operatorului.



PERICOL

Pericol de strivire sau taiere! Tineti mainile departe de zona de zdrobire/desciorchinare.

Mentineti la distanta: parul, imbracamintea libera, cablurile electrice sau alte fibre ce pot fi antrenate sau taiate accidental.



INFORMATII

Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.

Evitati actionarea manuala accidentala a zdrobitorului. Asigurati-va ca manivela nu poate fi antrenata accidental de alte persoane care trec prin apropiere in timp ce interveniti asupra utilajului.

In cazul in care apare un blocaj neasteptat in functionare, opriti zdrobitorul si rotiti manivela usor in sens invers apoi in sens normal pentru deblocarea ciorchinelor aglomerate in zona de zdrobire. Nu continuati sa introduceti struguri in zdrobitor daca sesizati anomalii in functionarea acestuia.



ATENTIE

NU fortati zdrobitorul! Incarcati treptat cu struguri pe masura ce acestia sunt preluati.

NU atingeti zona de preluare a strugurilor cu mana.

NU introduceti corpuri straine in zdrobitor.

Mustul rezultat poate fi consumat ca atare sau poate fi procesat in vin - NU folositi zdrobitorul decat dupa ce a fost spalat in prealabil cu jet de apa. Mentineti zona de lucru curata.



Nu utilizati accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Inainte de fiecare utilizare, inspectati starea zdrobitorului si transmisia pentru a identifica eventuale corpuri straine sau uzura excesiva.

Inainte de fiecare utilizare actionati zdrobitorul in gol si daca nu sesizati probleme de functionare puteti incepe operatia de zdrobire/desciorchinare.



ATENTIE

Este interzisa introducerea mainilor in zona de preluare a strugurilor in timp ce zdrobitorul functioneaza.



ATENTIE

Opriti imediat zdrobitorul daca apar vibratii neobisnuite sau alte anomalii.



ATENTIE

Nu utilizati si nu interveniti asupra zdrobitorului daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție in timpul functionarii poate duce la vatamari grave.

Verificari inainte de utilizare

Verificati daca exista resturi de ciorchine acumulate sau corpuri straine in mecanismul de zdrobire si daca este cazul indepartati-le cu o perie sau cu o pana de lemn.

Verificati periodic gradul de uzura al zdrobitorului si daca muchiile pieselor sunt neregulate, prezinta ciupituri sau deformari trebuie sa schimbati piesa defecta. Dupa montarea unui piese uzate trebuie sa verificati buna functionare a zdrobitorului prin actionarea in gol, inainte de utilizarea propriu-zisa. Pana la rodajul complet al piesei schimbate se recomanda o utilizare moderata.

Riscuri reziduale

Chiar daca utilizati aceast zdrobitor in conformitate cu instructiunile prezentate in acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot aparea urmatoarele riscuri reziduale:

- Rani la nivelul ochilor ca urmare a improscarii accidentale cu boabe de strugure in afara utilajului;
- Desprinderea si antrenarea de aschii metalice daca zdrobitorul intalneste accidental un corp strain imposibil de identificat anterior in masa de struguri introdusa.

2.3. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, opriti imediat actionarea manivelei si solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



PRIM AJUTOR

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi produsul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

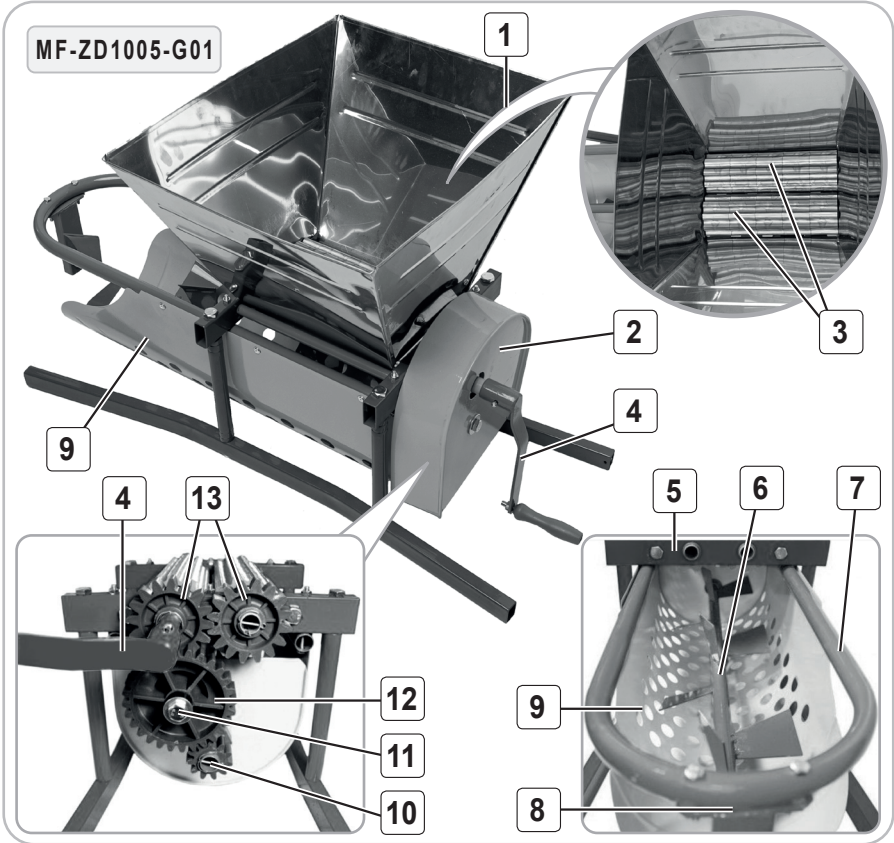
- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: taiere, strivire sau alta forma de accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului

ZDROBITOR DE STRUGURI MANUAL MICUL FERMIER, CAPACITATE CUVA 30 LITRI, CAPACITATE PRODUCTIE 200KG/H, CU DESCIORCHINATOR



Legenda:

Nr.	Descriere
1	Cuva inox
2	Aparatoare angrenaj
3	Tamburi zdrobire
4	Manivela
5	Cadru metalic
6	Melc desciorchinare
7	Cadru sustinere

Nr.	Descriere
8	Suport melc
9	Cuva de evacuare
10	Roata antrenare melc
11	Surub fixare aparatoare
12	Roata antrenare
13	Pinioane antrenare tamburi zdrobire

RO

3.2. Specificatii tehnice

Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate productie 200kg/h, cu desciorchinator, MF-ZD1005-G01 este un produs de uz gospodaresc pentru extragerea mustului din boabele de struguri prin zdrobirea ciorchinei de strugure (spargerea pielitei si destramarea miezului bobului de strugure) si separarea ciorchinilor de boabe(desciorchinare).

Pentru o functionare eficienta si fara pierderi, se recomanda ca strugurii sa nu contina frunze, resturi vegetale sau corpuri straine.

Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate productie 200kg/h, cu desciorchinator, MF-ZD1005-G01:

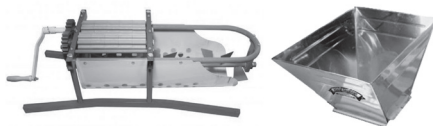
- Design ergonomic pentru o manipulare usoara si un plus de confort.
- Asigura reducerea semnificativa a duratei de zdrobire si desciorchinare a strugurilor cu minim de efort in comparatie cu metodele traditionale;
- Zdrobitorul dispune de o cuva de alimentare incapatoare, de mare capacitate care permite introducerea strugurilor direct din galeata sau cos;
- Zdrobitorul permite asezarea simpla deasupra

unui butoi sau alt rezervor de colectare;

- Produsul se comercializeaza cu suport de tip picioare metalice;
- Nu afecteaza gustul mustului (vinului);
- Tamburi de antrenare si zdrobire din material compozit cu o dantura speciala, astfel incat sa se asigure un pasaj de zdrobire sigur si continuu, progresiv cu efort minim;
- Construit din materiale de fabricatie de cea mai buna calitate, usoare si rezistente pentru o durata de viata extinsa;
- Produs cu raport pret/calitate excelent.

Continut colet:

- Zdrobitor fara cuva MF-ZD1005-G01 - 1 buc;
- Cuva pentru zdrobitor MF-ZD1005-G01 - 1 buc;
- Set suruburi montaj cuva;
- Cutii de transport/depozitare;
- Manual.



Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate productie 200kg/h, cu desciorchinator, MF-ZD1005-G01 prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:

Caracteristica	MF-ZD1005-G01
Capacitate productie	200 kg/h
Capacitate cuva	30 L
Dimensiune cuva	47x37x31 cm
Material cuva	Otel inoxidabil
Material role	Poliamida
Material sita	Otel galvanizat
Material structura principala	Otel galvanizat
Material angrenaje	Plastic
Dimensiune	100x47x69 cm
Greutate neta / bruta	11.5 kg / 13 kg

INSTRUCIUNI DE OPERARE

4.1. Punerea in functiune

Înainte de operarea cu Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate producție 200kg/h, cu desciorchinator, MF-ZD1005-G01 sau în cazul montării/inlocuirii unor piese, **asigurați-vă ca nu există posibilitatea acționării accidentale.**

Zdrobitorul MF-ZD1005-G01 se livrează premontat și necesită doar montarea cuvei de alimentare care este livrată separat. Pentru montarea cuvei se vor folosi cele două suruburi disponibile în colet.



Fig.2

4.2. Modul de operare

Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate producție 200kg/h, cu desciorchinator, MF-ZD1005-G01 se utilizează exclusiv pentru zdrobirea/desciorchinarea strugurilor.

Inspectați periodic gradul de uzură a suprafețelor de zdrobire și dacă acestea prezintă lovituri sau deformări importante este necesar să fie înlocuite urgent cu piese de schimb originale sau apelati la un centru service autorizat. În caz contrar riscați să reduceți eficiența de zdrobire și chiar să avarați vibrații periculoase urmate de distrugerea unor piese. După o anumită perioadă de timp, pentru o funcționare optimă, este necesar să verificați starea de uzură a rulmenților și buna lubrifiere a angrenajului.

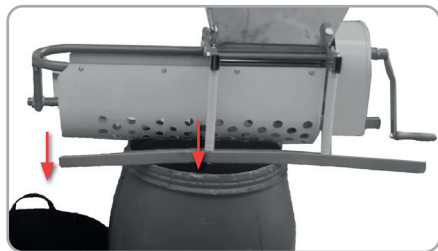


Fig.3

Mod de lucru:

- Zdrobitorul se va amplasa deasupra unui vas cu capacitate de minim 50L (butoi, putina) în care să se colecteze strugurii zdrobiți și mustul;
- Alimentarea cuvei zdrobitorului va fi făcută fără frunze, părți lemnoase sau corpuri străine;

NU ÎMPINGEȚI STRUGURII CU MANA



Fig.4

- Nu împingeți strugurii cu mâna către zona de zdrobire - folosiți o paletă de lemn dacă este necesar sau interveniți în această zonă, dar fără a acționa mecanismul;
- Învârtiți relativ încet și continuu maneta pentru a antrena tamburii care vor zdrobi treptat strugurii;
- Strugurii trecuți printre tamburi vor fi preluați de melc și prin lovirea repetată de peretii cuvei se vor îndepărta și ultimele bobite de pe ciorchine;
- Melcul va împinge ciorchinele curățate către evacuare fără intervenția operatorului - nu introduceți mâna în zona de lucru a melcului de desciorchidare.
- La final veți obține o separație foarte bună între ciorchine și boabele de strugure cu pielea spartă și destrămată pentru a facilita extragerea mustului.



ATENȚIE

Este interzisă introducerea mâinii în gura de alimentare în timp ce zdrobitorul funcționează.



SEPARARE BOABE DE CHIORCHINE

Fig.5

5.1. Intretinerea

Inspectia constanta si intretinerea atenta vor mentine zdrobitorul MF-ZD1005-G01 in stare de functionare continua si vor elimina eventuale posibile probleme.

**ATENTIE**

Inaintea oricarei operatii de intretinere:

- 1. Verificati ca nu exista posibilitatea actionarii accidentale a mecanismului de zdrobire;**
- 2. Asezati utilajul pe o suprafata plana si uscata.**

- Inlocuiti piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate si aprobate de producatorul echipamentului pot provoca daune neprevazute.
- Lucrarile de reparatie si intretinere, altele decat cele descrise in aceasta sectiune, trebuie efectuate numai de specialisti calificati.
- In cazul in care Zdrobitorul este blocat actionati in ambele sensuri maneta pana la deblocarea completa.
- Curatati periodic acumularile de resturi vegetale din zdrobitor.
- Daca sesizati o eficienta scazuta a Zdrobitorului desi aceasta are toate piesele functionale, se recomanda sa verificati gradul de uzura al tamburilor, si dupa caz sa-i inlocuiti.
- Temperatura de lucru: + 5 °C...+ 40 °C;
- Temperatura de depozitare: -10 °C...+ 40 °C

Dupa circa 50 de ore de functionare:

- Verificati daca toate piesele sunt bine fixate si daca sunt partial insurubate procedati la strangearea lor daca este necesar.
- Verificati daca Zdrobitorul prezinta deformari importante ale melcului sau o uzura accentuata a tamburilor de zdrobire. In acest caz va trebui sa inlocuiti aceste piese.
- Indepartati orice corp strain care ar putea sa intre in zona de zdrobire.
- Verificati si dupa caz ungeti angrenajul cu rulmenti.

5.2. Curatarea

- Deschideti carcasa mecanismului si curatati cu

o perie de sarma pentru a indeparta resturile de vegetale sau must care au patrus.

- Inainte si dupa utilizare trebuie sa spalati energic cu jet de apa intreg utilajul.
- Daca aveti posibilitatea, suflati periodic toate orificiile, pasajele folosind aer comprimat uscat. Toate componentele vopsite trebuiesc curatate cu o laveta moale si umeda. Nu utilizati NICIODATA solventi pentru a curata componentele morii. Acestia pot dizolva sau deteriora in alt mod materialul.
- Purtati ochelari de protectie daca utilizati aerul comprimat pentru curatarea zdrobitorului.

5.3. Depozitarea

Nu depozitati produsul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.

Depozitati-l astfel incat acesta sa nu poata fi pornit de catre persoane neautorizate.

Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de -10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.

Depozitati zdrobitorul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.

Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

5.4. Garantie / Eliminare produs

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 1 an, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie.

Pastrati certificatul de garantie.

Nu este permis sa se transfere.

Este valabil numai daca este emis de distribuitori autorizati sau agenti agreeati de catre producator.

Nu aruncati produsul sau piesele ale acestuia impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deseurile de echipamente si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu mediul.



Simbolul cosului de gunoi incrucisat indicat pe aparat indica faptul ca produsul, la sfarsitul duratei sale de viata utila, trebuie tratat separat de deseurile menajere si trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice si electronice sau returnat la comerciantul cu amanuntul in momentul achizitionarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea morii la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



**ATENTIE**

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a zdrobitorului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Nu poate fi rotita manivela de actionare a zdrobitorului	Un corp strain a blocat mecanismul	Verificati daca exista corpuri straine in zona mecanismului de zdrobire - dupa caz indepartati-le cu o pana de lemn sau o sarma
	Acumulari de materiale vegetale	Curatati temeinic utilajul prin spalare cu jet de apa si/sau aer comprimat.
Separare incompleta a chiorchinei de boabele de strugure	Melc deformat sau pale avariate	Verificati starea de uzura a melcului si dupa caz inlocuiti-l
Boabele trec prin zdrobitor fara a fi sparte	Uzura accentuata a tamburilor	Inlocuiti tamburii de zdrobire sau verificati pozitia lor relativa si daca sunt jocuri mari apelati la un service autorizat.

DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2. Adresa producatorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North,
Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
3. Denumire produs Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri,
capacitate productie 200kg/h, cu desciorchinator
4. Numar de identificare produs / Model fabricant:MF-ZD1005-G01
Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara
conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE)
6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legis-
latiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor;

SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175, Romania, inregistrata la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, de-
claram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii,
faptul ca produsul **"Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate
productie 200kg/h, cu desciorchinator, MF-ZD1005-G01"** care face obiectul acestei declaratii de con-
formitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra
mediului si este in conformitate cu Regulamentul UE nr. 1935/2004 privind cerintele generale pentru mate-
rialele si obiectele care intra in contact cu alimentele, pentru a nu afecta sanatatea umana si a nu modifica
compozitia alimentelor, Regulamentul UE nr. 10/2011 si amendamentul UE 2020/1245 privind utilizarea
materialelor plastice in contact cu alimentele, inclusiv listele de substante permise si limitele de migrare si
Regulamentul UE nr. 2023/2006 privind bunele practici de fabricatie pentru materialele si obiectele care
intra in contact cu alimentele, pentru a asigura conformitatea si siguranta..

Semnat pentru si in numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031;
Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: +4 0374 496 550; www.micul-fermier.ro

Numele, functia persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator
Decembrie 2025



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 prin Legea nr. 205/2023 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

Produs	Zdrobitor de struguri manual Micul Fermier, capacitate cuva 30 litri, capacitate productie 200kg/h, cu desciorchinator, MF-ZD1005-G01	
Tip	Produs fara elemente digitale	☐
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau serviciu digital	☐
	Produs actionat de un motor termic	☐
	Produs actionat de un motor electric	☐
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare	☐
Comerciant	Vanzator: / Magazin:	
Date de contact	Adresa:	
Nr. factura / Data	E-mail:	
Semnatura	Tel.:	
Cumparator	Nume/Prenume:	
Date de contact	Adresa: E-mail: Tel.:	
Semnatura		
Comanda	Achizitie din magazin fizic ☐ On-line ☐	
Modalitate de achizitie	Proba de functionare realizata ☐	
Modalitatea de comanda	Din stocul existent ☐	La comanda speciala ☐
	In stoc dar nu la locul achizitiei ☐	
Garantia	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	1 an
Comerciala	2 ani	1 an

Semnatura Vanzator

GARANTIE COMERCIALA**2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de **2 ani de la livrarea produsului**.

GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA**2 ani**

In conformitate cu OUG. nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771

Perioada de garantie legala de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului.

Aceasta garantie legala este acordata astfel:

- **CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale) si este de 2 ani de la data livrarii.
- persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale si este de **2 ani** de la data livrarii.
- **PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de **1 an** de la data livrarii.

Produse ce includ elemente digitale:

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza un **continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a continutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a continutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

REMEDII (incluse in garanția legala de conformitate)

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023.

Masurile corective in caz de neconformitate:

- In caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.
- Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativa pentru consumator.
- Consumatorii beneficiaza de inlocuirea bunurilor in cazul in care neconformitatea acestora este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice.(Legea nr. 205/2023)

RO

• Instalarea incorecta a bunurilor:

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

- Instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;
- Instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital.

Sarcina probei de neconformitate:

- Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrării bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.
- In cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformități care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

Remedierea bunurilor prin reparație:

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin reparație, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

Remedierea bunurilor prin inlocuire:

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

Reducerea pretului si incetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie sa obțină o reducere proporțională a prețului in conformitate cu legea, fie sa obțină incetarea contractului de vanzare in condițiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

- Vanzatorul nu a finalizat reparația sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparația sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- Se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;
- Neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;
- Vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligațiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate.

INCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;
- Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achiziționate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorul nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;
- Determina obligația consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiala vanzatorului;
- Determina obligația vanzatorului de a rambursa consumatorului prețul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;
- Vanzatorul va folosi aceleasi modalități de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu condiția de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisioane in urma rambursarii.

Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficienta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare.

DREPTUL DE RETUR

Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, **NU sunt returnabile**, cu exceptia lipsei de conformitate.

Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achizitie prin comert la distanta

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE **si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv**. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate

CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:



INFORMATII

Pentru orice defectiune aparuta in perioada de garanție legala, apelați la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la:
service@micul-fermier.ro; tel: +40 751 098 855; contact@micul-fermier.ro; tel: +4 0374 496 550.

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții:

- Fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- Consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- Obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- Consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- Piese și accesorii care prezintă lovituri, zgărieturi, sparturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

NU SE ACORDA GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 205/2023 și OG 21/1992 (republicată).

În cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucra datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor - www.micul-fermier.ro

Declaratie Vanzator	DA	NU
Produsul achizitionat nu prezinta neconformitati evidente	☐	☐
Produsul/ambalajul nu prezinta deteriorari evidente	☐	☐
Am predat cumparatorului documentele de insotire	☐	☐
Semnatura Vanzator		

RO

Declaratie Cumparator	DA	NU
Am verificat aspectul si componenta produsului/accesoriilor	☐	☐
La achizitie s-a efectuat o proba de functionare	☐	☐
Am luat la cunostiinta despre conditiile de acordare a garantiei	☐	☐
Semnatura Cumparator		

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				



crestem împreună, din 2007

Golden Fish SRL face toate eforturile în a vă prezenta cât mai bine caracteristicile produselor prezente în manual. Imaginile produselor prezentate în manual sunt cu titlu de prezentare și pot fi diferite față de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul își rezervă dreptul de a aduce modificări specificațiilor tehnice ale produselor fără o notificare prealabilă.

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
+4 0374 496 550

Fabricat în P.R.C.